

Porównanie tłumaczeń Dzieje 16:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się, że gdy szliśmy na modlitwę, spotkała nas pewna służebna dziewczyna, która miała ducha wieszczego; swoim wróżeniem przynosiła ona duży zysk swoim panom.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stało się zaś, (gdy szliśmy) my na modlitwę, (że) służebna pewna, mająca ducha, pytona*, wyjść naprzeciw** nam, która zarobek wielki podawała panom jej wieszcząc. ¹⁾²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stało się zaś idąc nam na modlitwę służąca pewna mająca ducha wróżby wyjść naprzeciw nam która zarobek wielki przydawała panom jej wróżąc

¹⁾ O duchu wieszczenia.

²⁾ Składniej: "że służebna pewna, mająca ducha, pytona, wyszła naprzeciw".